

天主教教理@家里学 2022 #17

“庄稼多而工人少…”

(丙年常年期第十四主日)



资料摘自天主教吉隆坡总教区教理推广中心
(只供内部传用)



简介

这些资料旨在提供家庭成员一起学习、省思及探讨丙年常年期第十四主日的福音。

如何使用这些资料

资料中有些活动是可以让家庭成员一起做，或个人或团体展开的活动。这些活动都适合儿童、青少年和成年人使用。建议打印一些页面，以方便个人或分组同时可以进行不同的活动。

几时使用这些资料

可以在参与丙年常年期第十四主日弥撒后一周内的任何一天，当全部家庭成员都在一起时使用。

开始祷

仁慈的天父，我们奉耶稣的名聚集在这里。祈求祢帮助我们时刻准备好被耶稣差遣来为祢服务。在这家庭聚会中，祈求天主圣神的带领，指导我们。我们以主耶稣基督的名祈求。阿们。



读经省思

邀请一位成员诵读路加福音 10：1-12，17-20（或是路 10：1-9）。作为一个家庭，让我们一起反思经文中的要点，然后回应以下的问题，并彼此把听到的圣言作简单的分享。依据孩子的理解水平，鼓励父母可以把这些问题改成他们容易明白的方式进行。

反思和回应的时刻：

耶稣托付给门徒的信息是和平和天国的临近。经过了几个世纪，同样的和平与正义、宽恕与医治，以及天国的好消息，都被托付给了教会。现在轮到我们去见证这一个时刻了。

天主赋予我们每个人何等重大的责任和特权，与他人一起向世界传递天主的爱和怜悯的好消息。因此，让我们祈求祂赐给我们智慧、勇气和力量来继续祂的事工。

亚维拉的圣女大德兰（圣德肋撒）提醒我们在生活中如何通过她的祈祷，好让我们可以继续在上为主、为众人服务：

‘基督在世上没有身体，没有手；没有脚，可是有你。你是基督慈悲的眼睛，透过你向他人召唤。你是基督的脚，透过你向他人行善。你是祂现在用来祝福别人的手。’

你认为圣德肋撒通过她的祈祷，要对我们说什么？

耶稣正在为祂的门徒做准备去传教。祂让他们毫无疑问地去面对他们的挑战、障碍和危险。然而，他们会成功，因为天主大能的手正在与他们同在。因此，“七十二人欢喜地归来”。

当我做了天主所喜悦的事时，我会体验到那种喜乐呢？

分享一个你认为是你做了正确的事和讨天主所喜悦而感到喜乐的经历？

活动 #1: 寻找词句.

奉耶稣的名

但是，你们不要因为魔鬼屈服于你们的这件事而喜欢，你们应当喜欢的，乃是因为你们的名字，已经登记在天上了。路加福音 10：20

请参阅路加福音 10：1-10，16-20



权 派 名 欢 域 庄 堂 稼 喜 欣 绝 遣 人 天 领
害 稼 伤 字 记 听 拒 登 富 绝 聆 国 字 天 柄
字 丰 富 域 庄 权 伤 遣 欣 柄 丰 堂 名 喜 害
域 庄 堂 稼 喜 伤 权 派 名 欢 喜 庄 堂 丰 绝
记 听 拒 登 富 绝 害 稼 伤 字 记 听 拒 名 柄
庄 欢 伤 记 欣 柄 字 丰 人 域 庄 欢 伤 工 领
欣 绝 遣 喜 天 领 欣 欢 域 庄 堂 派 名 欢 柄
绝 聆 国 人 堂 柄 伤 字 记 听 聆 稼 伤 字 害
柄 丰 堂 名 喜 害 庄 堂 庄 欢 伤 丰 领域 处
权 害 稼 伤 字 记 听 拒 人 拒 柄 庄 堂 稼 柄
国 字 丰 人 域 庄 欢 伤 庄 欣 绝 听 拒 登 领
欣 国 害 工 喜 域 登 富 绝 稼 聆 欢 伤 人 柄
天 领 名 欢 域 庄 人 欣 柄 柄 丰 堂 名 喜 害

天堂
登记
欢欣

庄稼
丰富
工人

欢喜
领域
派遣

聆听
伤害
天国

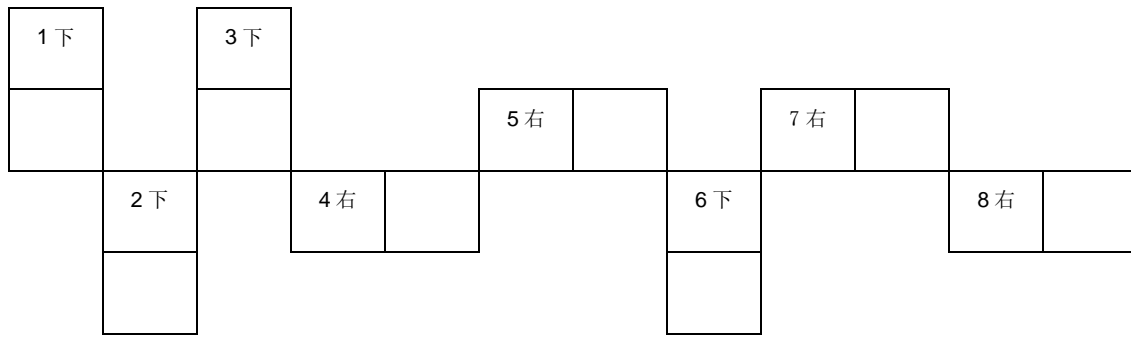
拒绝
权柄
名字

活动 #2: 解决难题.

奉耶稣的名

但是，你们不要因为魔鬼屈服于你们的这件事而喜欢，你们应当喜欢的，乃是因为你们的名字，已经登记在天上了。路加福音 10：20

请参阅路加福音 10：1-10，16-20



向右

4. 人或事物的称谓。
5. 依靠工资为生的工业劳动或手工劳动者。
7. 天主和天使的居所。
8. 大规模栽培农作物的场所。

向下

1. 农田里的禾麦作物。
2. 欢乐；高兴。
3. 感受良好时，表现出愉悦的情绪。
6. 以赋予或给予正式证件或授权的证明文件的方式委派。

天堂
工人

欢欣
农场

派遣
名字

喜乐
庄稼

活动 #3: 解读密码 (英文单词)。

Go in Jesus' Name

"However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven." Luke 10:20 (NIV)

Each number represents a letter of the alphabet. Substitute the correct letter for the numbers to reveal the coded words.

每一个号码代表一个英文字母。根据号码找出每个字母，并连起来成为英文单词



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

1. 10-15-25 _____

2. 19-5-14-4 _____

3. 8-5-1-22-5-14 _____

4. 18-5-10-15-9-3-5 _____

5. 6-9-5-12-4 _____

6. 23-18-9-20-20-5-14 _____

7. 14-1-13-5 _____

8. 23-15-18-11-5-18-19 _____

REJOICE	WORKERS	NAME	HEAVEN
FIELD	JOY	WRITTEN	SEND

活动 #4A : 完成句子。

派遣七十二门徒传教



从字库中，找出正确的词句，填写在空格，并完成句子。

此后，主另外选定了七十二人，派遣他们两个两个地在他前面，到他自己将要去的（ ）各地去。他对他们说：

“（ ）多而（ ）少，所以你们应当求庄稼的主人，派遣工人来，收割他的庄稼。你们去罢！看，我（ ）你们犹如（ ）往（ ）中。你们不要带（ ），不要带口袋，也不要（ ）；路上也不要向人请安。

不论进了哪一家，先说：愿这一家（ ）！那里如有（ ）之子，你们的和平就要停留在他身上；否则，仍归于你们。你们要住在那一家，吃喝他们所（ ）的，因为工人自当有他的（ ）；你们不可从这一家挪到那一家。

路加福音 10：1-7

字库：

庄稼	带鞋	钱囊	工人
和平	羔羊	狼群	工资
派遣	供给	平安	各城

活动 #4B : 完成句子 (英文版)。

Jesus Sends Out Workers



Complete the paragraph by filling in the blanks with the correct words from the word bank at the bottom of the story.

After this the Lord appointed seventy-two others and sent them two by two ahead of him to every _____ and place where he was about to go. He told them, "The _____ is _____, but the _____ are _____. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field. Go! I am sending you out like _____ among _____. Do not take a _____ or bag or _____; and do not greet anyone on the road.

"When you enter a house, first say, 'Peace to this house.' If a man of peace is there, your peace will rest on him; if not, it will return to you. Stay in that house, eating and drinking whatever they give you, for the worker deserves his _____. Do not move around from house to house.

Luke 10:1-7 (NIV)

few	lambs	purse	town	wolves
harvest	plentiful	sandals	wages	workers

活动 #5: 解读密码 (英文单词) .

Jesus Sends Out Workers



He told them, "The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field. Luke 10:2 (NIV)

Each number represents a letter of the alphabet. Substitute the correct letter for the numbers to reveal the coded words.

每一个号码代表一个英文字母 根据号码找出每个字母 并连起来成为英文单词

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
E	R	S	P	I	H	L	U	J	T	F	C	D	B	O	K	V	X	Y	A	N	Z	W	M	Q	G

1. 4-8-2-3-1 _____

2. 6-15-8-3-1 _____

3. 6-20-2-17-1-3-10 _____

4. 23-15-2-16-1-2-3 _____

5. 4-7-1-21-10-5-11-8-7 _____

6. 16-5-21-26-13-15-24 _____

7. 3-20-21-13-20-7-3 _____

8. 11-5-1-7-13 _____

HARVEST	WORKERS	PURSE	HOUSE
PLENTIFUL	FIELD	SANDALS	KINGDOM

活动 #6: 寻找词句.

派遣七十二门徒传教

他对他们说：“庄稼多而工人少，所以你们应当求庄稼的主人，派遣工人来，收割他的庄稼。路加福音 10：2



请参阅路加福音 10：1-11

鞋 水 富 资 路 愈 丰 带 平 请 房 稼 农 生 很
 钱 国 道 天 任 屋 少 城 治 病 何 喝 食 物 和
 食 城 鞋 工 场 房 口 镇 国 安 袋 路 房 生 愈
 丰 带 平 请 房 稼 农 人 工 场 人 口 场 庄 口
 少 庄 治 病 何 喝 人 平 请 房 稼 农 房 稼 农
 口 镇 国 安 袋 路 房 治 病 任 何 人 何 喝 人
 农 钱 很 农 生 很 天 国 安 袋 路 房 富 路 房
 人 囊 和 场 囊 丰 平 请 房 稼 农 人 囊 和 物
 房 生 愈 房 生 愈 治 病 水 喝 人 房 生 愈 口
 袋 路 房 治 病 口 国 安 袋 路 房 国 丰 富 治
 生 很 天 国 安 农 富 资 工 愈 丰 很 食 工 鞋
 囊 和 平 请 房 人 道 天 任 屋 少 庄 天 何 请
 国 安 农 富 资 路 愈 丰 水 富 资 路 愈 丰 带

丰富	带鞋	很少	和平	任何人
天国	钱囊	城镇	请安	工人
庄稼	治愈	房屋	喝水	生病
道路	食物	口袋	农场	工资

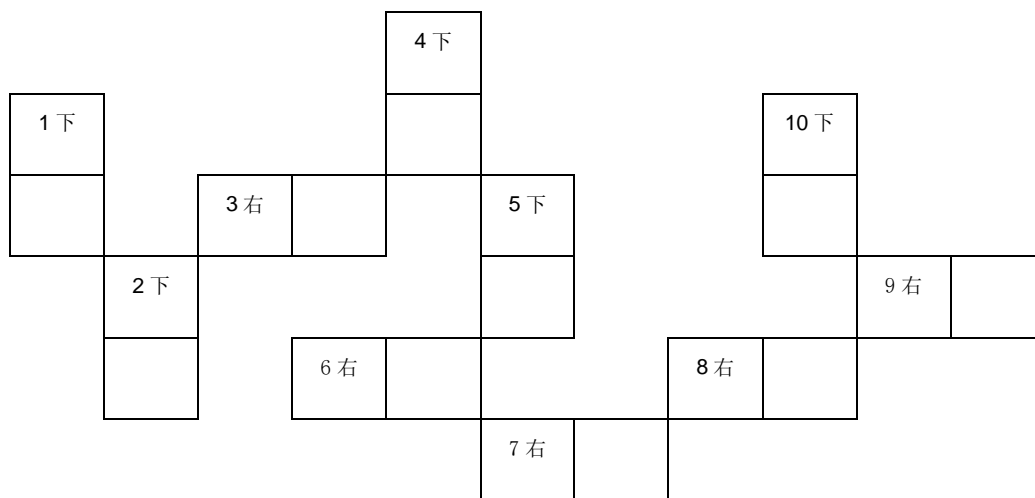
活动 #7: 解决难题.

派遣七十二门徒传教

他对他们说：“庄稼多而工人少，所以你们应当求庄稼的主人，派遣工人来，收割他的庄稼。路加福音 10：2



请参阅路加福音 10：1-11



向右

3. 使恢复健康。
6. 用口袋装银币。
7. 一种基本上只有鞋底,用带或布条环绕踝部系于脚上的鞋。
8. 病毒感染,导致代谢紊乱。
9. 农田里的禾麦作物。

向下

1. 指雇主与员工之间的约定,以货币形式对员工的劳动所支付的报酬。
2. 大规模栽培农作物的场所。
4. 住人或放东西的建筑物。
5. 依靠工资为生的工业劳动或手工劳动者。
10. 没有战争或没有其它敌视他人行为的状态,也用来形容人的不激动或安静。

庄稼
工人

和平
钱囊

生病
治愈

工资
房屋

凉鞋
农场

活动 #8: 寻找词句.

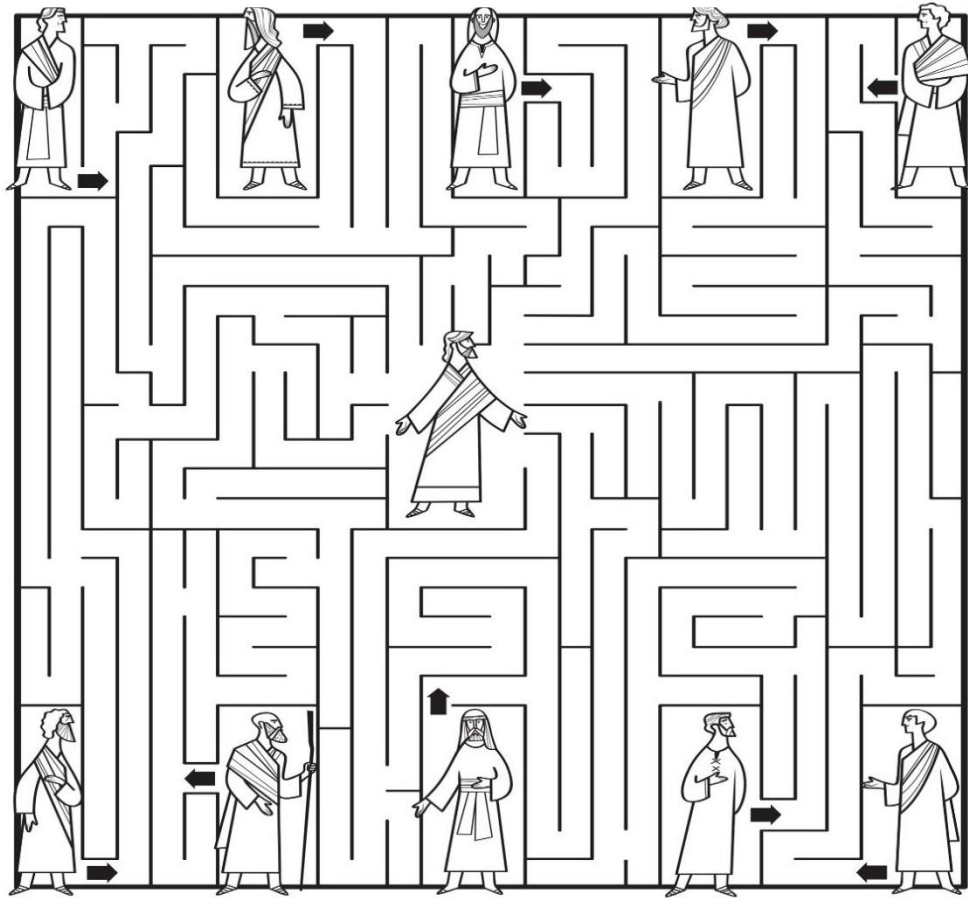
一囊城安背鞋一囊城有包清囊
十包安鞋羊城安包两鞋人凉包
请富个狼群两请富个镇一对富
钱羔工人囊凉钱羔鞋凉富羊羔
七狼镇一囊城七狼镇一囊城狼
两对有十包安工十城安包安羔
安背鞋请富个十包安鞋富个狼
鞋羊城钱羔有囊城包背鞋工对
钱群两七狼镇包安鞋羊城群背
人囊凉包安鞋羊城十包镇请工
七十镇羔羊背包
两个富狼群凉鞋
一对工人钱囊请安



活动 #9: 帮助人群去找耶稣一起聚集。

The Lord **gathers Israel** (His people) when they accept Him and keep His commandments. Help the people through their maze and gather with Jesus.

天主把接受祂和遵守祂诫命的以色列子民聚集在一起。通过迷宫，带领他们去找耶稣。



活动 #10: 为图片着色并分享你在图片中看到的内容。

